

Documentation HM-Translate

Traduction de chaine

La fonction pour marquer la chaine à traduire est

```
function _t($key, $domain = null)
```

Pour paramétrer le domaine de texte, il faut se rendre dans le dossier de votre plugin ou de votre theme,

Plugin

Si votre travail est un plugin, vous devez vous rendre dans le fichier function.php et dans l'entête paramétrer le text domain comme ceci

```
<?php
/*
 * Plugin Name: HerbezMedia Translator
 * Text Domain: translator
 * Version: 1.0.0
 * Author: Maxime Herbez
 * License: GPLv2 or later
 *
 * Description: HerbezMedia Translator permet de centraliser la traduction de chaine de texte dans le code facilement. Cette extension ajoute aussi des fonctionnalités au plugin polylang comme la traduction automatique et la copie d'un post original
```

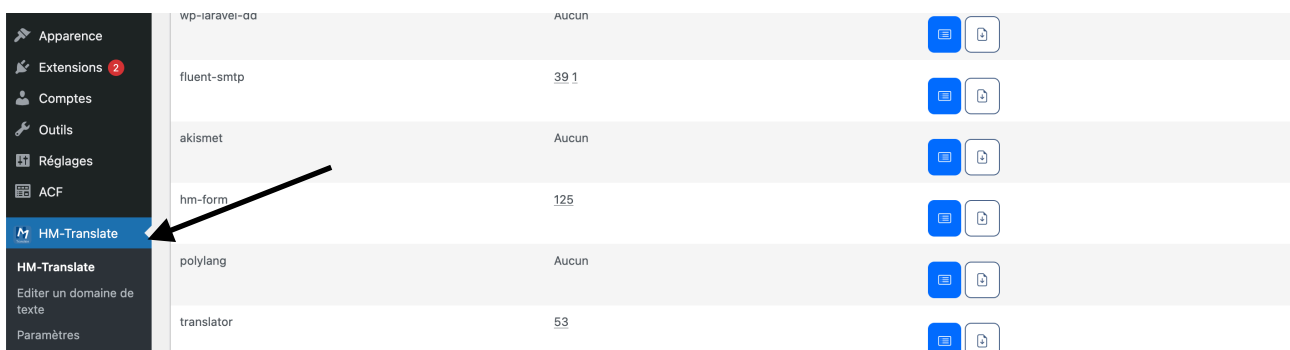
Theme

Si votre travail est un theme, vous devez mettre l'entête dans votre fichier style.css

```
Theme Name: HTML5 Blank
Theme URI: http://html5blank.com
Text Domain: herbezmedia
Description: HTML5 Blank WordPress Theme
Version: 1.2.6
Author: Maxime Herbez
Tags: Blank, HTML5, CSS3
```

Affichage du text domain

Quand l'entête est définie, vous retrouverez vos chaines dans la section HM-Translate dans le panneau d'administration wordpress:























The screenshot shows the WordPress admin interface. On the left, the sidebar menu is open, and 'HM-Translate' is highlighted. Below it, there are options for 'Editer un domaine de texte' and 'Paramètres'. The main content area displays a table of translation domains:

Domain	Count	Actions
wp-laravel-da	Aucun	[Edit] [Trash]
fluent-smtpt	391	[Edit] [Trash]
akismet	Aucun	[Edit] [Trash]
hm-form	125	[Edit] [Trash]
polylang	Aucun	[Edit] [Trash]
translator	53	[Edit] [Trash]

Synchroniser les traductions.
Ce bouton permet l'actualisation des chaines utilisées dans votre code

HM-translate

Synchroniser les traductions

Domaine	Nombre d'éléments		
formidable	Aucun		
acf	Aucun		
wp-laravel-dd	Aucun		
fluent-smtp	39 1		
akismet	Aucun		
hm-form	125		
polylang	Aucun		
translator	53		
twentyseventeen	Aucun		
generatepress	Aucun		

Récupérer la liste des chaines traduites

Fonctionnalités

Dans cette page vous trouverez les fonctionnalités suivantes:

Synchroniser les traductions

Le bouton permet d'actualiser la liste de vos chaines de texte

Récupérer la liste des chaines traduites

Le bouton associé permet de récupérer une archive de votre liste de chaine traduite. Ce fichier permet de placer la liste de vos chaines dans un nouveau plugin ou thème qui sera récupérée automatiquement dans le dossier des chaines de plugin de traduction.

Liste de chaine

Synchroniser les traductions. Ce bouton permet l'actualisation des chaines utilisées dans votre code

Ce champ vous permet de sélectionner la page que vous souhaitez afficher

Ce champ vous permet de sélectionner le nombre de chaine que vous souhaitez afficher par page

Ce champ permet de sélectionner le text domain dont vous souhaitez traduire les chaines

Vous avez avec ce champ la possibilité de chercher la chaine que vous souhaitez traduire

Ce bouton vous permet de traduire automatiquement toutes les chaines présentes sur la page

Cliquez sur un drapeau pour modifier la traduction spécifique de la chaine

HM-translate

Synchroniser les traductions

Sélectionner un text domain

translator

Afficher

Nombre d'éléments par page

50

Page

1

Recherche par clé

traduire la page

Effacer

Langue

Vous ne possédez pas les droits pour effectuer cette action

Sie verfügen nicht über die erforderlichen Berechtigungen, um diese Aktion auszuführen

You do not have permission to perform this action

Vous ne possédez pas les droits pour effectuer cette

Non disponi dei diritti necessari per eseguire quest

Le fichier de traduction n'existe pas

Die Übersetzungsdatei ist nicht vorhanden

TI

Le fichier de traduction n'existe pas

Die Übersetzungsdatei ist nicht vorhanden

TI

Le fichier de traduction n'existe pas

Die Übersetzungsdatei ist nicht vorhanden

TI

Le fichier de traduction n'existe pas

Die Übersetzungsdatei ist nicht vorhanden

TI

Cle d'api deepl changée

DeepL-API-Schlüssel geändert

DeepL API key changed

Cle d'api deepl changée

Chiave API di Deepl modificata

Access denied

Zugriff verweigert

Access denied

Accès refusé

Accesso negato

Modification de chaine spécifique.

Lorsque vous souhaitez définir manuellement une traduction, il faut cliquer sur la drapeau de la chaine, vous aurez alors la fenêtre suivante:

La clé de la chaine que vous souhaitez traduire

Si vous souhaitez traduire automatiquement la chaine, il faut cliquer sur ce bouton

Si vous souhaitez modifier manuellement la traduction, vous pouvez taper ici votre texte

translator

Clé

Vous ne possédez pas les drc

Annuler

Texte

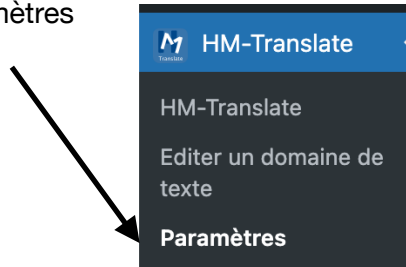
um diese Aktion auszuführen

Confirmer

Traduction automatique

Afin d'utiliser la traduction automatique, il faut renseigner votre clé d'API DEEPL dans les paramètres du plugin.

Rendez-vous dans la section paramètres



Paramètres

Paramètres

Langue du site par défaut

Vous pouvez choisir ici la langue par défaut de votre site, vous pouvez cliquer sur lui de ces boutons pour la sélectionner

Anglais Français Allemand Italien Portugais Espagnol

Langages disponibles

Langages actifs

Portugais

Espagnol

Allemand

Anglais

Français

Italien

Vous pouvez ici faire glisser les langues que l'extension doit prendre en charge. Faites passer la langue de gauche vers la droite pour activer la langue sur votre site, ou inversement pour la désactiver

Paramètres DEEPL

Clé de la DEEPL api

URL de l'API DEEPL

https://api-free.deepl.com/v2/translate

Confirmer

Confirmer

Rentrez ici votre clé pour utiliser l'API de DEEPL

Si vous utilisez l'API gratuite, vous pouvez laisser l'url telle quelle. Si vous utilisez un abonnement il faut la changer

Lorsque vous avez modifier ces options, cliquez sur les boutons confirmer

Utilisation de l'extension.

Pour que l'extension fonctionne, vous devrez encapsuler vos chaînes dans la fonction `_t()` comme ceci:

```
<?=_t("Sélectionner un text domain")?>
```

Ceci fonctionne pour du texte qui est appelé depuis le code php.

Pour le code javascript, il faut utiliser une des fonctions suivantes:

```
loadTranslations().then(()=>{  
    button.textContent = _t("INIT")  
});
```

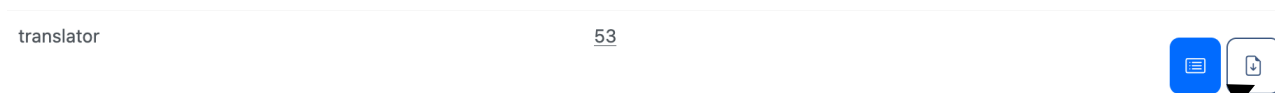
OU

```
await loadTranslations();  
button.textContent = _t("INIT")
```

Pour que l'extension fonctionne et que vous n'ayez pas à définir le text domain dans la fonction `_t()`, il faut impérativement ajouter votre text domain dans l'entête de votre fichier principal.

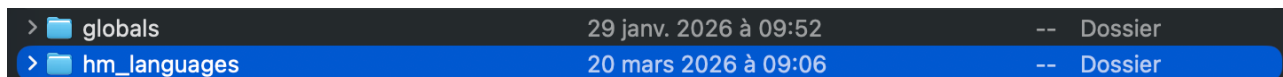
Utilisation pour la création d'autres plugins ou theme et distribution.

Si vous souhaitez créer une extension utilisant ce plugin, vous devez vous rendre dans la page d'accueil du plugin:



Cliquer sur ce bouton permet d'obtenir l'archive de votre dossier de chaîne traduite

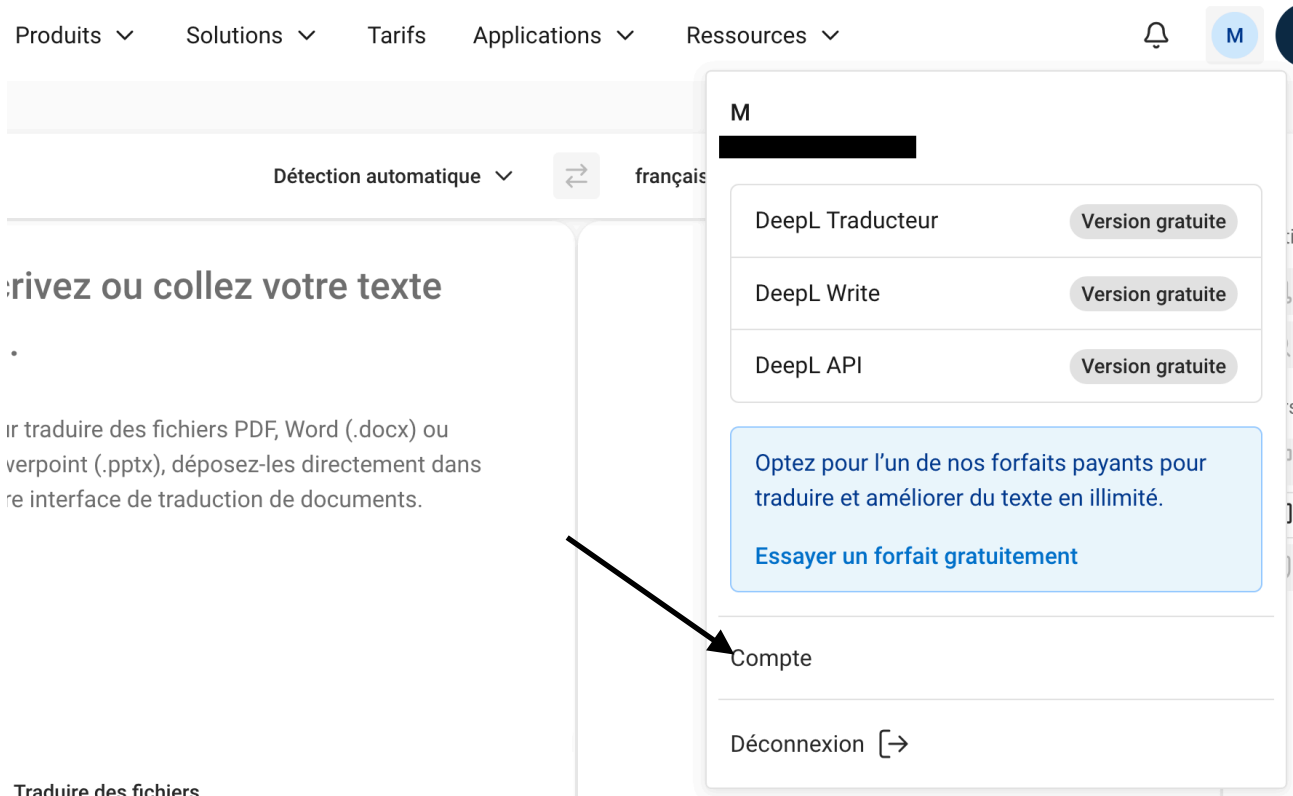
Vous pouvez alors extraire l'archive à la racine de votre extension, et le plugin lors de l'upload de votre nouvelle extension récupérera les fichiers de chaîne et les placera automatiquement au bon endroit à l'intérieur de mon extension.



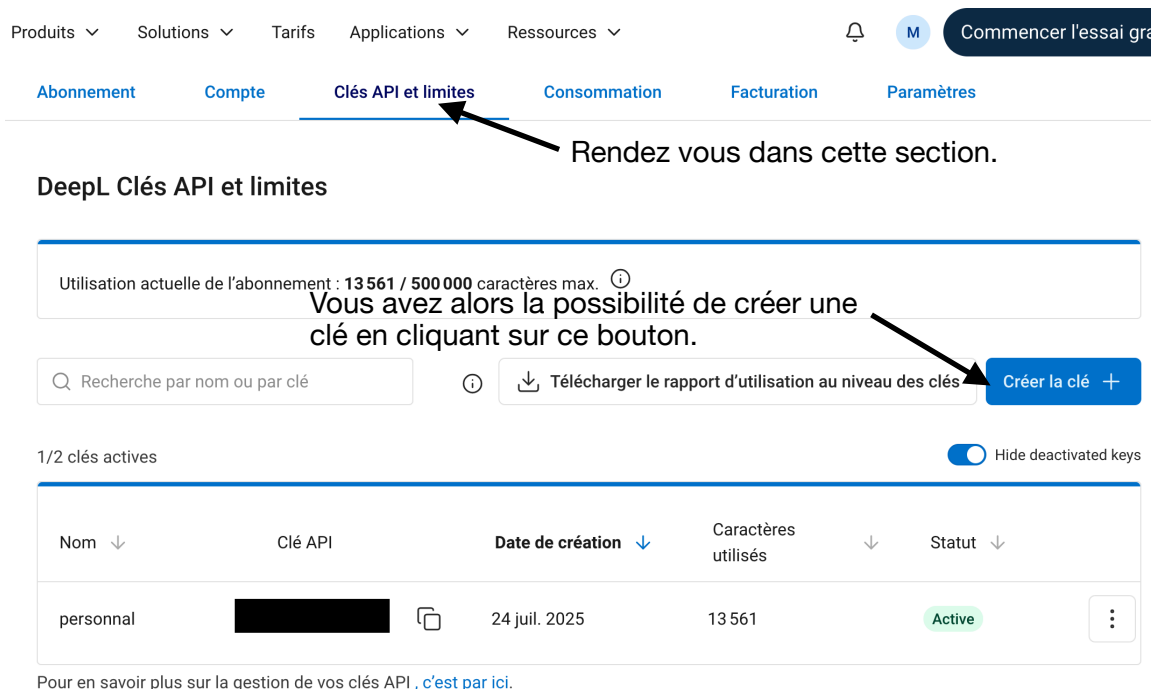
Le programme va alors scanner le dossier et ajouter ces traductions au plugin.

Obtention d'une clé d'API DEEPL

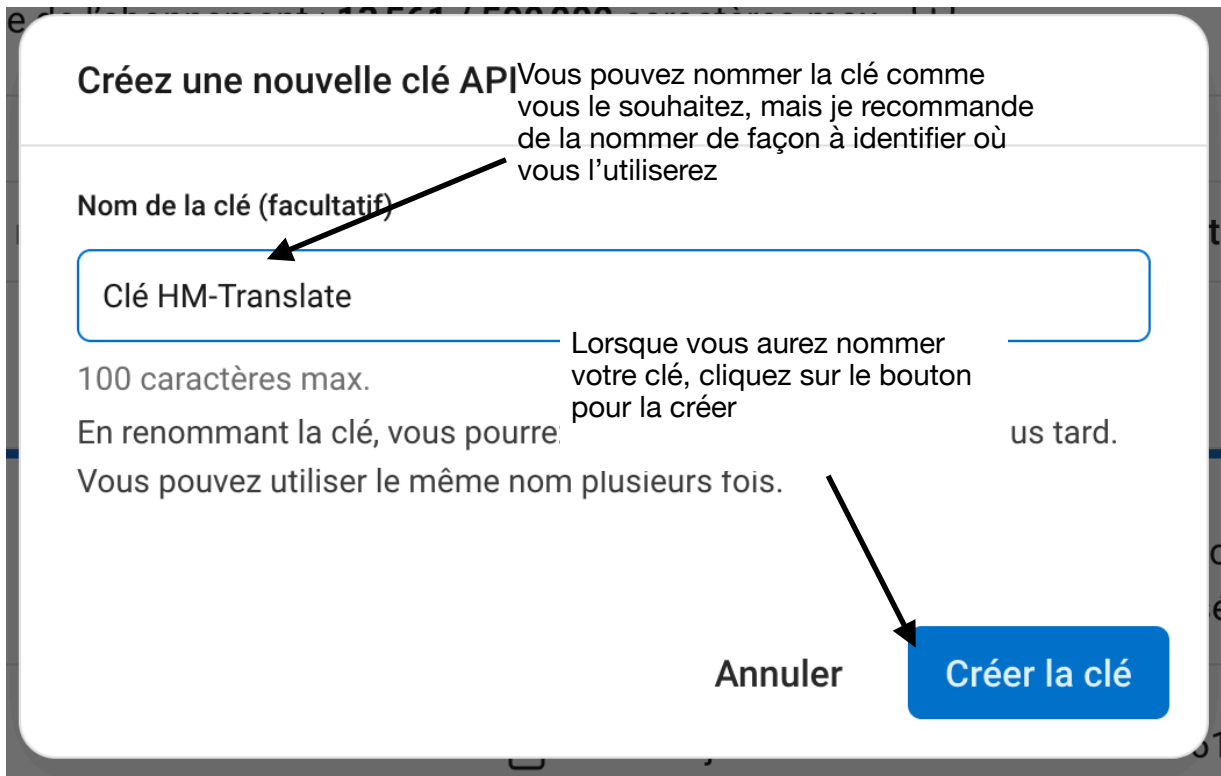
1. Pour obtenir une clé d'API DEEPL il faut se rendre sur le site <https://www.deepl.com/>
2. Il vous faudra créer un compte en se rendant sous <https://auth.deepl.com/signup>
3. Ensuite rendez vous dans les options de votre compte



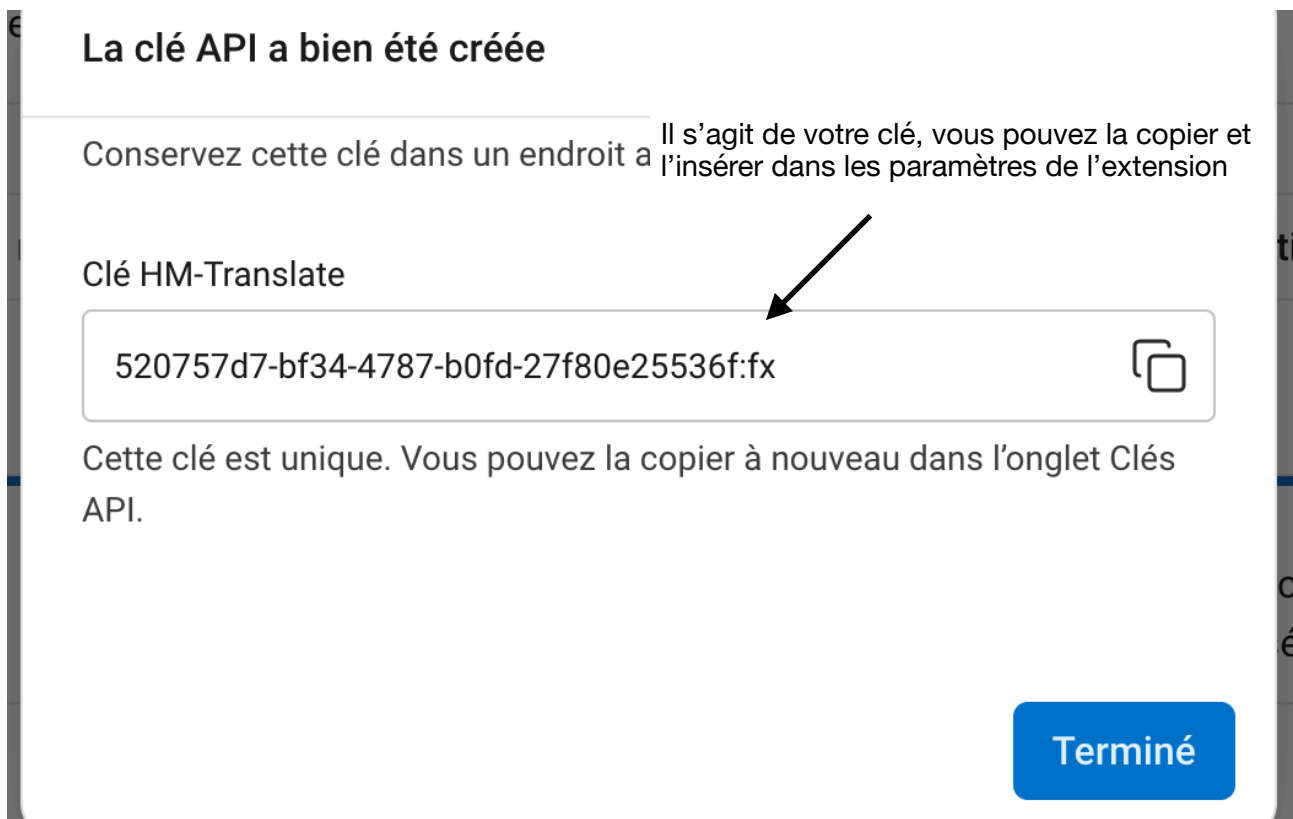
4. Vous aurez ensuite une fenêtre qui ressemblera à ça



5. Il vous faudra alors nommer votre clé comme l'indique la fenêtre suivante



6. Lorsque vous aurez terminé la création de votre clé la fenêtre suivante va s'afficher, vous pouvez alors copier la clé et la mettre dans les paramètres de l'extension



Intégration avec l'extension Polylang (facultatif)

L'extension permet aussi la traduction de vos articles/pages à la volée avec l'extension gratuite de polylang <https://fr.wordpress.org/plugins/polylang/>

Pour ce faire rendez vous dans la liste de vos articles/pages: et ajoutez un(e) article/page traduit(e) en cliquant sur le bouton +

Cliquez sur le + pour ajouter une traduction.

Titre	Auteur/autrice	Langues	Date
(pas de titre) — Page d'accueil	maxime	FR + DE + IT	Publié 19/03/2026 à 9h40
A propos	maxime	FR + DE + IT	Publié 17/03/2026 à 8h58
Contact	maxime	FR + DE + IT	Publié 16/03/2026 à 10h57
HM-translate	maxime	FR + DE + IT	Publié 17/02/2026 à 11h32

Sur la fenêtre suivante, vous aurez un bouton bleu dans le fond de votre page:

Saisissez le titre

Saisir « / » pour choisir un bloc

Cliquez sur le bouton pour copier les données du post initial dans la traduction. Et en traduire le titre.

Page Bloc

Aucun titre

Définir l'image mise en avant

Dernière modification il y a une seconde

État Brouillon

Publier Immédiatement

Slug 550

Auteur/autrice maxime

Modèle Modèle par défaut

Commentaires Fermé

Parent Aucun

Langues

Langue Deutsch

Traductions

A propos

INIT

Lorsque les données seront copiées depuis le post original, le bouton changera d'aspect. En cliquant à nouveau sur le bouton, le programme traduira le texte de votre page pour la faire correspondre à la nouvelle langue.

Über uns



HerbezMedia

Je suis informaticien et passionné par mon domaine, fournir mes services est pour moi une priorité. Je tiens à améliorer l'accès aux technologies pour toutes les personnes qui souhaitent une productivité accrue, une présence ou identité numérique.

Pour mettre en œuvre vos demandes, j'utilise les technologies suivantes.

Pour les sites web: **wordpress**

Pour les webapp: **Reactjs**

Je suis aussi disposé à vous renseigner sur la prise en charge de vos projets et vous

Page Bloc >

Über uns

Définir l'image mise en avant

228 mots, temps de lecture 1 minute.
Dernière modification il y a 2 minutes.

État **Brouillon**

Publier **Immédiatement**

Slug **uber-uns**

Auteur/autrice **maxime**

Modèle **Modèle par défaut**

Commentaires **Fermé**

Parent **Aucun**

Déplacer dans la corbeille

Langues

Langue **Deutsch**

Traductions

A propos

Après la traduction, je recommande la relecture de l'article ou de la page.

Über uns



HerbezMedia

Ich bin Informatiker und begeistere mich für mein Fachgebiet; die Erbringung meiner Dienstleistungen hat für mich oberste Priorität. Es ist mir ein Anliegen, den Zugang zu Technologien für alle zu verbessern, die ihre Produktivität steigern oder eine digitale Präsenz bzw. Identität aufbauen möchten.

Um Ihre Anfragen zu bearbeiten, nutze ich die folgenden Technologien.

Für Websites: **WordPress**

Page Bloc >

Über uns

Définir l'image mise en avant

230 mots, temps de lecture 1 minute.
Dernière modification il y a 7 minutes.

État **Brouillon**

Publier **Immédiatement**

Slug **uber-uns**

Auteur/autrice **maxime**

Modèle **Modèle par défaut**

Commentaires **Fermé**

Parent **Aucun**

Déplacer dans la corbeille

Langues

Langue **Deutsch**

Traductions

A propos

Votre page est maintenant traduite, il ne vous reste alors plus qu'à la sauvegarder.